

## Terms & Conditions – Mortgage Loan

## الشروط والأحكام – قرض الرهن العقاري

### Mashreq Bank

### بنك المشرق

We welcome you as a Mashreqbank Mortgage Loan borrower to enjoy benefits of this Group Insurance policy provided by Oman Insurance Company.

نرحب بك باعتبارك مقدم طلب للحصول على قرض رهن عقاري لدى بنك المشرق للاستمتاع بمزايا وثيقة التأمين الجماعي الماثلة المقدمة من شركة عُمان للتأمين.

We request you to read through the cover details to understand fully the scope, conditions and limitations of the cover offered.

نرجو من سيادتكم قراءة تفاصيل التغطية التأمينية لاستيعاب النطاق والشروط والقيود الخاصة بالتغطية المقدمة كاملة.

Any right or benefit available under the Credit Life Policy is subject to its terms and conditions, which may be amended from time to time by Mashreqbank hereinafter referred as 'Policyholder' and the Sukoon Insurance Company hereinafter referred as 'Company'

يخضع أي حق أو ميزة متاحة بموجب وثيقة التأمين على الحياة الائتمانية للشروط والأحكام الخاصة بالوثيقة، والتي قد يعدلها من أن لآخر بنك المشرق، المُشار إليه فيما يلي بـ "حامل الوثيقة" وشركة سكون للتأمين، المُشار إليها فيما يلي بـ "الشركة".

Mashreqbank hereby makes the terms and conditions of the Credit Life Policy available to each Applicable eligible Customer.

يتيح بنك المشرق بموجب هذه الوثيقة شروط وأحكام وثيقة التأمين على الحياة الائتمانية لكل عميل مؤهل تنطبق عليه هذه الشروط والأحكام.

Each Applicable Customer is deemed to agree to comply with its obligations as an "Insured" (as defined in the Credit Life Policy) and agrees to the terms and conditions of the Credit Life Policy when he accepts the terms of a Loan for which the Credit Life Policy applies.

يعد كل عميل تنطبق عليه الشروط والأحكام أنه موافق على الامتثال لالتزاماته بصفته "مؤمن عليه" (على نحو ما هو وارد في وثيقة التأمين على الحياة الائتمانية) ويوافق على الشروط والأحكام الخاصة بوثيقة التأمين على الحياة الائتمانية عندما يوافق على شروط القرض الذي تنطبق عليه وثيقة التأمين على الحياة الائتمانية.

Below mentioned are the key benefits of the policy Please read and understand the information in this document, understand fully the scope, conditions, policy limits and exclusions before applying hereunder.

فيما يلي المزايا الرئيسية للوثيقة. يرجى قراءة المعلومات المذكورة في هذه الوثيقة واستيعابها جيداً وإدراك النطاق والشروط وحدود الوثيقة واستثناءاتها بصورة كاملة قبل التقدم بطلب التأمين التالي.

The Credit Life Insurance Policy is also as available on [Terms & conditions](#) ease of reference.

كما تتوفر وثيقة التأمين الائتماني على الحياة على الموقع الإلكتروني [الشروط والأحكام](#) لتيسير عملية الاطلاع عليها.

## IMPORTANT NOTICE

## ملحوظة مهمة

- The Policy covers Death due to any cause and Permanent Total Disability due to Accident & Sickness subject to applicable terms and conditions as per the Policy.

- In the event of a claim of an insured customer, the Insurance Company would pay the compensation to customer's Bank account maintained with Mashreqbank, for onward settlement of liabilities in lieu of his/her mortgage loan insured under this Policy.

All the claims under the cover will be coordinated with / by the Bank and will be settled through the Bank.

- The Geographical coverage Limit under this Cover is 'worldwide'.

- The cover is subject to the Jurisdiction of the competent courts of the United Arab Emirates.

- The Bank reserves the right, at any time, to amend the terms and conditions and/or to reject, discontinue or cancel the Cover/benefits applicable either wholly or partially without assigning any reason thereof.

- A borrower's coverage shall terminate from the date the borrower is no longer eligible to participate as per Bank's rules.

- Mashreq is not at any time considered as an agent of Sukoon Insurance Company, the "Insurance Provider".

- The terms and conditions set forth herein are in accordance with the Master Policy agreement., Applicable benefits for an individual member/borrower could differ depending on the approved benefits at inception of cover.

- For a better understanding of the coverage that is applicable, please refer to the formal acceptance email/letter.

- تغطي الوثيقة حالة الوفاة الناجمة عن أي سبب والعجز الكلي الدائم الناجم عن حادث أو مرض رهنا بالشروط والأحكام المعمول بها وفقاً للوثيقة.

- في حالة تقديم مطالبة من قبل عميل مؤمن له، ستدفع شركة التأمين التعويض في الحساب المصرفي للعميل لدى بنك المشرق، للتسوية اللاحقة للالتزامات بدلاً من قرض الرهن العقاري المؤمن عليه بموجب الوثيقة الماثلة.

سيجري تنسيق جميع المطالبات المقدمة بموجب التغطية التأمينية مع / من خلال البنك وسيجري تسويتها من خلال البنك.

- يصل حد التغطية الجغرافية بموجب التغطية التأمينية الماثلة إلى "جميع أنحاء العالم".

- تخضع التغطية التأمينية إلى الاختصاص القضائي للمحاكم المختصة في الإمارات العربية المتحدة.

- يحتفظ البنك في أي وقت بحقه في تعديل الشروط والأحكام و/أو رفض التغطية التأمينية / المزايا القابلة للتطبيق أو إيقافها أو إلغائها إما بصورة كلية أو جزئية دون تحديد أسباب ذلك.

- تنتهي التغطية التأمينية للمقترض من تاريخ اعتبار المقترض غير مؤهل للمشاركة وفقاً للقواعد التي يضعها البنك.

- لا يعد بنك المشرق في أي وقت وكيلاً لشركة سكون للتأمين "مُزود خطة التأمين".

- تتوافق الشروط والأحكام الواردة هنا مع اتفاقية التأمين الرئيسية. وقد تختلف المزايا المُطبقة للعضو/المقترض الفردي بناءً على المزايا المعتمدة في بداية التغطية التأمينية.

- لاستيعاب التغطية التأمينية المنطبقة بصورة أفضل، يرجى الاطلاع على رسالة البريد الإلكتروني/خطاب القبول الرسمي.

## DEFINITIONS

## التعريفات

**Accident** means a sudden, unforeseen, and unexpected event caused by external, violent and visible means (but does not include any Illness or disease) which results in physical bodily Injury (but does not include mental, nervous or emotional disorders, depression or anxiety).

**Bank/Policyholder** means Mashreq bank psc UAE being the financial institution granting the mortgage loan.

**Benefit** means the indemnity payable under the scope of this policy in respect of Death/Disability of the Borrower.

**Borrower** means the person to whom the bank has advanced a mortgage loan and who has not been disqualified by the provisions of this policy to be eligible to receive the benefits under this policy.

**Commencement Date** means the date the Borrower is enrolled for this policy by the Policyholder or the date of inception of this policy whichever is later.

**Bodily Injury** means bodily injury which:

- is sustained by an Insured borrower during the Period of mortgage loan term.
- is caused by an accident, and which within twelve months from the date of such accident results in borrowers' death.

**Date of Event means** the date of death resulting from an accident or sickness happening after the Commencement Date and during the policy period.

**Death** means death due to injury or illness.

**Equated Monthly Instalment** means the amount due from the Borrower monthly towards repayment of the loan availed from the Policyholder as per the repayment schedule agreed with the Policyholder.

**الحادث** يعني حدث مفاجئ وطارئ وغير متوقع يقع بسبب عامل خارجي وعنيف وغير مرئي (ولكن لا يشمل ذلك أي مرض أو علة) ويفضي إلى إصابة جسدية (بخلاف الاضطرابات العقلية أو العصبية أو العاطفية أو الإحباط أو القلق).

**البنك/حامل الوثيقة** هو بنك المشرق ش.م.ع، وهو المؤسسة المالية التي تمنح قرض الرهن العقاري.

**الميزة** تعني التعويض الذي يُسدد في نطاق هذه الوثيقة التأمينية في حالة وفاة المقترض أو تعرّضه لعجز كلي دائم.

**المقترض** يعني الشخص الذي قدم إليه البنك قرض رهن عقاري والذي لم يُستبعد بموجب نصوص الوثيقة الماثلة ليكون مستحقاً لتلقّي المزايا بموجب هذه الوثيقة.

**تاريخ بدء السريان** يعني تاريخ إدراج المقترض في هذه الوثيقة من قبل حامل الوثيقة أو تاريخ بدء سريان هذه الوثيقة أيهما يحدث لاحقاً.

**الإصابة الجسدية** تعني الإصابة الجسدية التي:

يتعرض لها المؤمن له في أثناء فترة قرض الرهن العقاري.

تقع بسبب حادث، والتي تسفر عن وفاة المقترض في غضون اثني عشر شهرًا من تاريخ هذا الحادث.

**تاريخ الحدث** هو هو تاريخ الوفاة الناجمة عن حادث أو مرض والتي تقع بعد تاريخ سريان الوثيقة وخلال مدة الوثيقة.

**الوفاة** يُقصد بها الوفاة الناجمة عن مرض أو اعتلال.

**القسط الشهري المتساوي** يعني المبلغ المالي المستحق من المقترض شهرياً لسداد القرض المُقدم من حامل الوثيقة وفقاً لجدول السداد المُتفق علي مع حامل الوثيقة.

**Free Cover Limit (FCL)** means the amount up to which a new borrower could be included in the policy without provision of medical or other evidence of good health/insurability.

Any Sum Assured more than FCL shall be subject to satisfactory medical evidence of health.

**Illness** means a disease or sickness first occurring after the Commencement Date

**Injury** means bodily injury resulting from an Accident occurring after the Commencement Date and during the policy period.

**Insured Person** means the borrowers who are actively at work on the effective date of the scheme or the date of taking the loan whichever is later.

**Pre-existing diseases** means illness or sickness occurring or manifesting after the Commencement Date, for which advice or treatment was sought or obtained from a medical practitioner, chiropractor, naturopath, or any other practitioner of a similar kind within twelve months immediately prior to the Commencement of the individual borrower.

**Company** means Sukoon Insurance Company PJSC

## ELIGIBILITY CONDITIONS

- The Borrower must meet the eligibility criteria stipulated by the Policyholder/Bank to become a Borrower.
- Must be enlisted under declaration as an eligible customer for premium invoicing and ensure continuous coverage
- The Borrower shall be within the age criteria specified in the schedule of this policy
- The Borrower should be a UAE National or an expatriate resident in UAE.

**حد التغطية المجانية** يعني المبلغ الذي على أساسه يمكن إدراج مقترض جديد في الوثيقة دون تقديم إثبات طبي أو خلافه على الصحة الجيدة/القابلية للتأمين.

يخضع أي مبلغ تأمين يتجاوز حد التغطية المجانية لإثبات طبي مقبول على الصحة الجيدة.

**المرض** هو المرض أو السقم الذي يحدث أولاً بعد تاريخ سريان الوثيقة

**الإصابة** تعني الإصابة الجسدية الناجمة عن حادث يقع بعد تاريخ بدء السريان وفي أثناء فترة الوثيقة.

**الشخص المؤمن له** يعني المقترضين ممن يعملون فعلياً في تاريخ بدء سريان الخطة أو تاريخ الحصول على القرض، أيهما يحدث لاحقاً.

**الأمراض السابقة للتأمين** تعني المرض أو الاعتلال الذي يقع أو يظهر بعد تاريخ بدء سريان الخطة والذي طلب من أجله استشارة طبية أو تم الحصول على علاج له من طبيب ممارس مسجل أو اختصاصي تقويم عظام أو اختصاصي علاج طبيعي أو أي ممارس طبي آخر مماثل في غضون اثني عشر شهراً قبل تاريخ بدء سريان خطة المقترض الفردي.

**الشركة** تعني شركة سكون للتأمين ش.م.ع

## شروط استحقاق التغطية التأمينية

- ينبغي أن يستوفي المقترض معايير استحقاق التغطية التأمينية المنصوص عليها من قبل حامل الوثيقة/البنك لكي يكون مقترضاً.
- ينبغي أن يُدرج بموجب إقرار بصفته عميل مؤهل للحصول على فواتير الأقساط وضمن وجود تغطية مستمرة.
- ينبغي أن يكون عمر المقترض في حدود المعايير العمرية المحددة في الجدول الخاص بهذه الوثيقة
- ينبغي أن يكون المقترض مواطناً إماراتياً أو مغترباً مقيماً في الإمارات العربية المتحدة.

- In exceptional cases non-residents desires to buy property in the UAE, Insurance cover for such cases are subject to prior approval from the Company.

- في الحالات الاستثنائية التي يرغب فيها غير المقيمين في شراء عقار في الإمارات العربية المتحدة، تخضع التغطية التأمينية لهذه الحالات لموافقة مسبقة من الشركة.

## SCOPE OF COVER

Subject to the terms and conditions provided in this policy the Company shall indemnify the Policyholder as hereinafter provided:

### Section 1: Death due to any cause (DAC)

In the event of the death of a Borrower arising out of a cause not specifically excluded under this policy after the Commencement Date and during the policy period, the Company shall indemnify the Policyholder the actual outstanding loan amount as at date of event subject to a maximum limit agreed at the disbursement as per loan documentation

### Section 2: Permanent Total Disablement due to any cause (PTD)

In the event of the Permanent Total Disablement of a Borrower due to injury or illness arising out of a cause not specifically excluded under this policy after the Commencement Date and during the policy period, the Company shall indemnify the Policyholder the actual outstanding loan amount as at date of event subject to a maximum limit agreed at the disbursement as per loan documentation.

**Permanent Total Disablement** means either of the below as a result of the injury or illness arising out of a cause not specifically excluded under this Policy:

- Permanent Loss of sight of both eyes.
- Physical severance/amputation of two limbs
- Complete and Permanent Paralysis
- Totally Disabled and the covered individual is rendered unable to earn income in any occupation.

## نطاق التغطية

رهنًا بالشروط والأحكام المنصوص عليها في الوثيقة الماثلة، تعوّض الشركة حامل الوثيقة على النحو المنصوص عليه:

### القسم 1: الوفاة لأي سبب

في حالة وفاة مقترض لسبب ليس مُستثنى تحديداً بموجب هذه الوثيقة بعد تاريخ بدء سريانها وفي أثناء فترة الوثيقة، ستعوّض الشركة حامل الوثيقة حتى مبلغ القرض الفعلي غير المسدد في تاريخ الحدث رهنًا بحد أقصى مُتفق عليه عند الصرف وفقاً لمستندات القرض.

### القسم 2: العجز الكلي الدائم لأي سبب

في حالة العجز الكلي الدائم الذي يتعرض له مقترض لإصابة أو مرض ينجم عن سبب ليس مُستثنى تحديداً بموجب هذه الوثيقة بعد تاريخ بدء سريانها وفي أثناء فترة الوثيقة، ستعوّض الشركة حامل الوثيقة حتى مبلغ القرض الفعلي غير المسدد في تاريخ الحدث رهنًا بحد أقصى مُتفق عليه عند الصرف وفقاً لمستندات القرض.

**العجز الكلي الدائم** يعني أيًا من الحالات الواردة أدناه نتيجة إصابة أو مرض ينجم عن سبب ليس مُستثنى تحديداً بموجب هذه الوثيقة:

- فقدان البصر الكلي في كلا العينين.
- فقدان الأعضاء أو بتر الأطراف لطرفين
- الشلل الكلي والدائم
- اعتبار الشخص المُعاق كليًا والمُعطى غير قادر على كسب دخل من أي مهنة.

Provided that the disability shall be for a period of six consecutive months and that the Company is satisfied that the covered person will be so rendered indefinitely.

However, this time limit shall not apply to cases of physical severance/amputation of limbs.

### **General Exclusions (applicable for both Death and PTD benefit)**

No Benefits under this section shall be payable in respect of a borrower where the event giving rise to a claim occurs because of:

- 1) Direct or indirect consequences of war or warlike operations (whether war be declared or not) or of invasion, act of foreign enemy, hostilities, mutiny, riot, civil commotion, civil war, rebellion, revolution, insurrection, conspiracy, military or usurped power, martial law or state of siege or any of the events or causes which determine the proclamation or maintenance of martial law or state of siege.
  - a) Passive war & Passive terrorism are covered for Death& PTD as an innocent by-stander.
  - b) Passive war & Passive terrorism is not covered in: Iraq, Afghanistan, Palestine, Yemen, Libya and Syria and any country where war or warlike operation takes place and where the insured remains in for more than 28 days following the outbreak.

It is also understood that the sum insured will not be payable if the insured actively participates in any of the above-mentioned events and if the insured is traveling to a country after war has been declared in that country or after it has been recognized as a war zone or where there are war like operations.

- 2) Suicide within 12 months of the commencement date

شريطة أن يمتد العجز لفترة ستة أشهر متعاقبة وأن تحصل الشركة على دليل مقنع بأن الشخص المُدرج في التغطية سيظل على هذه الحال لفترة غير محدودة.

ورغم ذلك، لا ينطبق الحد الزمني المذكور على حالات فقدان الأعضاء/بتر الأطراف.

### **استثناءات عامة (تنطبق على كل من الوفاة والعجز الكلي الدائم)**

لن تُسدد أي مزايا بموجب هذا القسم فيما يتعلق بالمقترض في حالة وقوع الحدث الذي يؤدي إلى تقديم مطالبة نتيجة لما يلي:

- (1) التبعات المباشرة أو غير المباشرة الناجمة عن الحروب، أو الغزو، أو العدوان الأجنبي، أو الأعمال العدائية، (سواء كانت الحرب معلنة أم غير معلنة)، أو الحروب الأهلية، أو التمرد، أو الثورة، أو الانتفاضة، أو العصيان المسلح، أو أعمال الشغب، أو الإضراب، أو منع العمال عن العمل، أو الاضطرابات المدنية، أو التآمر أو قوة عسكرية أو معتصبة أو أحكام عرفية أو حظر أو أي عمل يرتكبه أي شخص أو أشخاص ينتج عنه إعلان الأحكام العرفية أو حالة الحصار أو استمرارها.
- (أ) تُدرج الحرب السلبية والإرهاب السلبي في التغطية للوفاة والعجز الكلي الدائم إذا كان من المارة الأبرياء.
- (ب) لا تُغطي الحرب السلبية والإرهاب السلبي في الدول التالية: العراق وإيران وأفغانستان وفلسطين واليمن وليبيا وسوريا وأي دولة تحدث بها حرب أو عمليات حربية وحيث يظل المؤمن عليه بها لأكثر من 28 يوماً بعد اندلاعها.

من المفهوم أيضاً أن مبلغ التأمين لن يُسدد في حالة مشاركة المؤمن عليه بصورة فعالة في أي من الأحداث المذكورة أعلاه وإذا كان المؤمن عليه مسافراً إلى دولة ما بعد إعلان حالة الحرب في تلك الدولة أو بعد إعلانها كمناطق حرب أو حيث تشهد عمليات حربية.

- (2) الانتحار في غضون 12 شهراً من تاريخ بدء سريان الوثيقة

- |   |   |
|---|---|
| 3) Nuclear radiation, nuclear fission, nuclear fusion and/or radioactive contamination  | (3) الإشعاع النووي أو الانشطار النووي أو الاندماج النووي و/أو التلوث الإشعاعي   |
| 4) Riot, civil commotion, strikes and war (whether war be declared or not), rebellion, insurrection, resurrection, popular rising, usurped power, terrorism.  | (4) أعمال الشغب والاضطرابات المدنية والإضرابات والحرب (سواء أكانت معلنة أم لا) والعصيان والتمرد والانتفاضة الشعبية واغتصاب السلطة والإرهاب.   |
| 5) Acquired Immune Deficiency Syndrome (AIDS), AIDS related Complex (ARC) as defined by the World Health Organisation from time to time, or the presence of the Human Immunodeficiency Virus (HIV) as revealed by the positive HIV anti-body or HIV test. | (5) متلازمة نقص المناعة المكتسبة / الأيدز أو المضاعفات المرتبطة بالأيدز على النحو الذي تعرفه منظمة الصحة العالمية من أن لآخر؛ أو وجود إصابة بفيروس العوز المناعي البشري (HIV) على النحو الذي يُكشف عنه من خلال الأجسام المضادة الإيجابية لفيروس نقص المناعة البشرية أو اختبار فيروس العوز المناعي البشري (HIV). |
| 6) Any accident occurring on or in or about any aircraft other than an aircraft in which the Borrower was traveling as a bonafide passenger or pilot or crew and which is operated by a licensed commercial or chartered airline                          | (6) أي حادث يقع في طائرة أو بالقرب منها بخلاف ما كان المقترض مسافرًا عليها بصفته راكب بحسن نية أو طيار أو أحد طاقم عمل الطائرة وتعمل تحت إشراف شركة طيران تجارية أو قانونية مُرخصة.   |
| 7) Pre-existing diseases or conditions but this exclusion shall not apply in respect of Death occurring after a continuous period of 6 months from the Commencement Date in respect of the Borrower.  | (7) المرض الناجم عن الحالة المرضية السابقة للتأمين ولكن هذا الاستثناء لا ينطبق فيما يتعلق بالوفاة التي تحدث بعد فترة 6 أشهر متتالية من تاريخ بدء سريان التأمين فيما يتعلق بالمقترض.   |
| 8) Any breach of Criminal law by the life assured or an assault provoked by him.  | (8) أي خرق للقانون الجنائي من قبل المؤمن على حياته أو اعتداء بتحريض منه.  |

#### Exclusions applicable to PTD benefit only

#### الاستثناءات المطبقة على العجز الكلي الدائم فقط

- |   |   |
|---|---|
| 1) The influence of alcohol or drugs other than proper use of drugs prescribed by a legally qualified medical practitioner. | (1) تأثير الكحوليات أو العقاقير بخلاف الاستخدام المناسب للعقاقير الموصوفة تحت إشراف ممارس طبي مؤهل قانونًا. |
| 2) Pregnancy, childbirth or abortion or any complications arising there from.   | (2) الحمل أو الولادة أو الإجهاض أو أي مضاعفات تنشأ عنه.   |
| 3) Illness occurring within 30 days of the commencement date  | (3) المرض الذي يحدث في غضون 30 يومًا من تاريخ بدء سريان الوثيقة   |
| 4) Mental illness and nervous disorders   | (4) المرض العقلي أو الاضطرابات العصبية  |

- 5) Any deliberate self-inflicted injury and/or self-medication (without a proper prescription from a legally recognized medical practitioner) (5) أي إصابة متعمدة و/أو تعاطي عقاقير ذاتيًا (دون وصفة طبية مناسبة من ممارس طبي معتمد قانونًا)
- 6) Engaging in or taking part in (6) الاشتراك أو الانخراط في
- i. Naval, military or air force service or operations, 1- عمليات أو خدمة عسكرية أو بحرية أو جوية
- ii. Sports as a professional, 2- ممارسة الرياضة كشخص محترف
- iii. Any kind of underwater activity below 40 meters, 3- ممارسة أي نوع من الأنشطة تحت سطح الماء أقل من 40 مترًا
- iv. Sky diving involving the aid of breathing apparatus, rock climbing or mountaineering normally involving the use of ropes or guides, potholing, hang gliding, parachuting, hunting on horseback, or driving or riding in any kind of race or competition; 4- القفز المظلي باستخدام أجهزة تنفس، أو صعود المنحدرات الصخرية أو تسلق الجبال باستخدام حبال أو بالاستعانة بمرشدين أو استكشاف المغارات أو الطيران الشراعي أو الهبوط بالمظلات أو الصيد على ظهر الخيل أو القيادة أو امتطاء الحيوانات في أي نوع من السباقات الهوائية
- v. Driving or riding on motorcycles or motor scooters with engine capacity of 250cc or more. 5- القيادة أو ركوب الدراجات النارية أو دراجات السكوتر ذات المحركات بسعة 250 سي سي فأكثر
- 7) Deliberate exposure to exceptional danger (except in an attempt to save human life) (7) التعرض المتعمد لخطر استثنائي (باستثناء محاولات إنقاذ حياة بشرية)
- 8) Any other exclusion mentioned in the General Exclusions. (8) أي استثناء آخر مذكور في الاستثناءات العامة.

## CONDITIONS

1. The Borrower/Policyholder shall furnish the Company with any information the Company may require in respect of the Borrower for the benefits hereunder.

Prior to acceptance, the Company may, at its sole discretion, require the Borrower to undergo a medical examination by a legally qualified medical practitioner in the manner the Company deems required or fit.

## الشروط

- 1- ينبغي أن يقدم المقترض/حامل الوثيقة للشركة أي معلومات قد تطلبها فيما يتعلق بالمقترض للمزايا المذكورة أدناه.

يحق للشركة، قبل القبول، ووفقًا لتقديرها الخاص، أن تطلب من المقترض إجراء فحص طبي لدى ممارس طبي مؤهل قانونًا بالصورة التي تراها الشركة مطلوبة أو مناسبة.



## 2. Evidence of Insurability applicable per member

## 2- دليل القابلية للتأمين المنطبق على كل عضو

Loan Amount/Sum Insured	Evidence of Insurability	دليل القابلية للتأمين	مبلغ القرض/مبلغ التأمين
Up to AED 4,000,000/-	Free cover limits up to age 65 years	حدود التغطية الفورية التي تصل إلى 65 عامًا	ما يصل إلى 4,000,000 درهمًا إماراتيًا
More than AED 4,000,000/-	Refer to Company for review and consideration for coverage.	يرجى الرجوع إلى الشركة للمراجعة والنظر في التغطية التأمينية.	أكثر من 4,000,000/- درهمًا إماراتيًا

**Free Cover Limit (FCL):** Members can be enrolled up to AED 4,000,000/- subject to being actively/gainfully employed and of good health, without the requirement of health declaration, Medical Questionnaire & Medical tests.

**حد التغطية الفورية:** يمكن إدراج الأعضاء لما يصل إلى 4,000,000/- د.إ. رهناً بحصولهم على وظيفة فعلية/ذات راتب وتمتعهم بصحة جيدة، دون اشتراط الحصول على إقرار صحي وإجراء استبيان طبي وفحوصات طبية.

Evidence of insurability are applied based on the aggregate sum assured of each Borrower.

ينطبق دليل القابلية للتأمين بناءً على مجمل مبلغ التأمين الخاص بكل المقترض

Borrowers above the FCL should have been duly medically underwritten and accepted, if not then the Company will process the full medical underwriting for those Borrowers.

يجب أن يكون المقترضون الذين يتجاوزن حدَّ التغطية الفورية قد خضعوا لاكتتاب طبي وجرت الموافقة على ذلك على النحو الواجب، وإذا لم يتم ذلك، سنتولى الشركة تجهيز الاكتتاب كاملاً لهؤلاء المقترضين.

Bank will have to share the underwriting details and decisions of previous Company for the existing Borrowers

سيتمتع على البنك مشاركة تفاصيل الاكتتاب وقرارات الشركة السابقة فيما يتعلق بالمقترضين الحاليين.

No previously declined cases will be re-implemented.

لن يجري إعادة تنفيذ الحالات المرفوضة سابقاً.

If coverage is provided on special terms to a customer/borrower, the Premium amount/ Rate in respect of that particular customer/borrower will be adjusted accordingly and communicated to the Policyholder based on the result of the individual underwriting.

في حالة تقديم التغطية بشروط خاصة إلى عميل/مقترض، سيجري تسوية مبلغ/نسبة القسط فيما يتعلق بذلك العميل/المقترض تحديداً وفقاً لتلك الشروط الخاصة وإبلاغ حامل الوثيقة بذلك بناءً على نتيجة الاكتتاب الفردي.

There could be instances where request for coverage maybe declined.

قد تشهد بعض الحالات رفض طلب التغطية.

Cover will only commence after obtaining a written confirmation from the Company.

لن تبدأ التغطية التأمينية إلا بعد الحصول على تأكيد خطي من الشركة.

3. The benefits under this policy shall be extended only to Primary Borrowers and not to an additional or supplementary or collateral borrower or guarantors.

However, in case where joint borrowers are insured separately then two risk premium is charged and the benefits under this policy will be applicable to both borrowers under the policy in full.

4. As long as there is an insurable interest amongst the borrowers and Both borrowers are actively involved in their usual employment, and the income of both borrowers is considered during the loan approval process, joint borrowers are covered under this Policy.

In case of Joint Borrowers, the tenor of the loan shall be decided based on the higher of the two ages.

Cover ceases on attainment of age 65 of the older borrower.

Joint Borrowers shall be both individually covered for the full principal sum (**non-income earners are not covered**), subject to individually completing underwriting requirements.

Upon first or joint death, principal sum shall be paid, and cover ceases thereafter

5. Payment in Arrear: Any monthly loan instalment default of more than twelve consecutive or cumulative months in arrears will be borne by the claimant or the bank

The exposure should be always in line with the pre-scheduled loan repayment.

- Accrued interest for the default period should not be part of Insurance pay-out

- Suicide/self-inflicted injuries are excluded

- 3- تُمدد المزايا بموجب هذه الوثيقة فقط للمقترضين الأساسيين فقط وليس للمقترض الإضافي أو التكميلي أو المرافق أو الضامنين.

ولكن في حالة التأمين على مقترضين مشتركين بشكل منفصل، يُفرض قسط مزدوج المخاطر وستنطبق المزايا كاملةً بموجب هذه الوثيقة على كلا المقترضين بموجب الوثيقة الماثلة.

- 4- وطالما كانت هناك مصلحة قابلة للتأمين عليها بين المقترضين وكلا المقترضين يعملان في وظيفتهما المعتادة، ويجري النظر في دخل كلا المقترضين في أثناء عملية الموافقة على القرض، ويجري التأمين على المقترضين المشتركين بموجب الوثيقة الماثلة.

في حالة المقترضين المشتركين، تُحدد مدة القرض بناءً على العمر الأعلى من بين العمرين.

تتوقف التغطية عند وصول المقترض الأكبر سنًا إلى عمر 65 عامًا.

يتمتع المقترضون المشتركون بتغطية تأمينية كل على حدة لإجمالي المبلغ الأساسي كاملاً (لا يتمتع مكتسبو الأجر ممن ليس لديهم دخل بتغطية تأمينية) رهناً باستكمال كل منهم لمتطلبات الاكتتاب.

عند وفاة أول مقترض أو وفاتهما معًا، يُسدد المبلغ الأساسي وتتوقف التغطية التأمينية بعد ذلك.

- 5- التأخر في السداد: سيتحمل مقدم المطالبة أو البنك أي عجز عن سداد قسط القرض الشهري ووجود متأخرات لأكثر من اثني عشر شهرًا متتالية أو متراكمة.

يتعين أن يكون التعرض للمخاطر متوافقًا دائمًا مع جدول سداد القروض المُعد مسبقًا.

- لا تكون الفوائد المتراكمة في فترة التعثر عن السداد جزءًا من مبلغ التأمين

- تُستثنى الإصابات الذاتية المتعمدة/حالات الانتحار

- In case of a claim, outstanding loan will be based on pre-scheduled amortization table as at date of claim, subject to not exceeding initial loan amount
6. No Benefit shall be paid in respect of a Borrower who attains the Maximum Coverage Age specified in the schedule of this policy (at which time that Borrower shall cease to be covered).
7. Notwithstanding anything contained herein to the contrary the benefits under this policy in respect of the Borrower shall terminate upon the happening of any one or more of the following:
- a) Closure or termination of the Borrower's Personal Loan account for any reason.
- b) Settlement by the Borrower of the Outstanding Balance.
- c) the Borrower having attained the Maximum Coverage Age specified in the schedule of this Policy.
- d) the Borrower's Death or Permanent total disability
- e) the Borrower becomes a defaulter for a period of 364 days.
- f) Cancellation of the Benefits under this Policy by the Policyholder.
- g) Non receipt of applicable premium.
- h) The termination of the Policy by the Company
- i) Not being part of regular declaration for premium invoicing and coverage
- في حالة وجود مطالبة، سيستند القرض المتبقي إلى جدول سداد مُعدّ مسبقاً في تاريخ المطالبة، على أن لا يتجاوز مبلغ القرض الأولي
- 6- ولن يتم دفع أي مزايا للمقترض الذي يصل إلى الحد الأقصى لعمر التغطية المحدد في الجدول الخاص بهذه الوثيقة (حيث لا يكون المقترض يتمتع بالتغطية التأمينية حينذاك).
- 7- بصرف النظر عن أي شيء منصوص عليه في هذه الوثيقة بخلاف ذلك، تنتهي المزايا بموجب هذه الوثيقة فيما يتعلق بالمقترض فور حدوث واحد أو أكثر من الأمور التالية:
- (أ) إغلاق أو إنهاء حساب القرض الشخصي الخاص بالمقترض لأي سبب.
- (ب) قيام المقترض بتسوية الرصيد المتبقي.
- (ج) وصول المقترض للحد الأقصى لعمر التغطية المحدد في الجدول الخاص بهذه الوثيقة.
- (د) وفاة المقترض أو تعرّضه لعجز كلي دائم
- (هـ) عجز المقترض عن السداد لفترة تبلغ 364 يوماً
- (و) إلغاء حامل الوثيقة للمزايا المقدمة بموجب هذه الوثيقة.
- (ز) عدم تسلّم أقساط التأمين المنطبقة.
- (ح) قيام الشركة بإنهاء الوثيقة.
- (ط) عدم الاشتراك في الإقرار الدوري الخاص بإصدار فواتير الأقساط والتغطية التأمينية

8. For cases where the initial loan amount was below FCL and due to the increase in the outstanding has gone above the FCL, such loans will be capped and covered up to the FCL limits unless the customer provided GHD/Medicals as per the underwriting grid in the policy.
- 8- بالنسبة للحالات التي كان فيها مبلغ القرض الأولي أقل من حد التغطية الفورية وتجاوزه بسبب زيادة مبلغ القرض المتبقي، سيجري تقييد هذه القروض وتغطيتها إلى حدود التغطية الفورية ما لم يقدم العميل الأوراق الطبية/إقرار التمتع بصحة جيدة وفقاً لمصفوفة الاكتتاب في الوثيقة.
9. Outstanding loan amount including accrued interest if any will be covered, subject to not exceeding initial loan amount.
- 9- سيجري تغطية مبلغ القرض المتبقي بما في ذلك الفائدة المتركمة، إن وُجدت، شريطة عدم تجاوز مبلغ القرض الأساسي.
10. The Schedule forms part of this policy and the expression "this policy" or "policy" wherever used in this contract shall read as including the Schedule and any attached Sections, Specifications, Endorsements or Exclusions
- 10- يمثل الجدول جزءاً من هذه الوثيقة، ويشتمل التعبير "هذه الوثيقة" أو "الوثيقة" متى استُخدم في هذا العقد على الجدول وأي أقسام أو مواصفات أو ملحقات أو استثناءات مرفقة به.
11. The observance by the Policyholder of the terms of this policy and the truth of the statements and the answers by the borrower in the proposal and other material information provided by the borrower shall be condition precedent to any liability of the Company.
- 11- يعد التزام مالك الوثيقة بشروط وأحكام هذه الوثيقة وصحة البيانات والإجابات المُدونة من قبل المقترض في طلب التأمين وأي معلومات جوهرية أخرى يدلي بها المقترض شرطاً مسبقاً يتوقف عليه تحمل الشركة لأي مسؤولية.
- If the circumstances in which the insurance contract was entered into are materially altered without the written consent of the Company, the policy shall become null and void.
- في حالة تغير الظروف التي أبرم فيها عقد التأمين تغييراً جوهرياً دون الحصول على موافقة خطية من الشركة، فإن الوثيقة تُعد لاغية وباطلة.
12. If any claim under this policy is in any way fraudulent or unfounded, all benefits under this policy shall be forfeited in respect of the Borrower.
- 12- إذا كانت أي مطالبة مُقدمة بموجب الوثيقة الماثلة باطلة أو احتيالية بأي صورة، تُصادر جميع المزايا بموجب الوثيقة الماثلة فيما يتعلق بالمقترض تحديداً.
13. This Insurance Policy shall be subject to and governed by UAE law and the Courts of UAE shall have the sole jurisdiction in case of any difference or dispute arising out of or in connection with this Insurance Policy.
- 13- تخضع وثيقة التأمين هذه ويُحتكم فيها لقانون الإمارات العربية المتحدة ويؤول للمحاكم المختصة في دولة الإمارات العربية المتحدة فقط الولاية القضائية في حالة وجود أي خلاف أو نزاع ناشيء عن هذه الوثيقة أو متصل بوثيقة التأمين الماثلة.
14. The maximum cumulative amount of Benefits payable under this Policy for any one person shall not exceed the amount stated in the schedule of this policy irrespective of the number of loans in force in respect of which the Borrower has obtained a similar benefit as provided under this policy.
- 14- ينبغي ألا يتجاوز الحد الأقصى للمبلغ التراكمي للمزايا مستحقة السداد بموجب هذه الوثيقة لأي شخص المبلغ المذكور في جدول الوثيقة الماثلة بصرف النظر عن عدد القروض النافذة فيما يتعلق بأي مقترض حصل على مزايا مماثلة على النحو المنصوص عليه في هذه الوثيقة.

15. Termination of Insurance - the term of each insurance hereunder shall begin on the date the Life Insured becomes eligible and shall terminate as hereinafter provided upon the earliest of:

- The end of the loan period subject to a maximum of 30 years
- Full repayment of loan amount to the Master Policy Holder.
- The Life Insured's prior death or total permanent disability
- The attainment of cesses age

15- إنهاء التأمين - تبدأ فترة كل تأمين بموجب الوثيقة الماثلة في التاريخ الذي يصبح فيه المؤمن على حياته مستحقاً وتنتهي على النحو المنصوص عليه في حالة حدوث الأقرب مما يلي:

- نهاية فترة القرض رهناً بحد أقصى يبلغ 30 عاماً
- سداد مبلغ القرض كاملاً إلى حامل الوثيقة الأساسية.
- وفاة المؤمن على حياته مسبقاً أو العجز الكلي الدائم
- الوصول إلى عمر التوقف

## GOVERNING LAW & JURISDICTION

**Governing Law:** This insurance policy will be governed by and construed in accordance with the federal laws of United Arab Emirates (which for the avoidance of doubt excludes the laws of the DIFC or the ADGM or of any offshore and/or any other free zone authorities).

**Jurisdiction :** Each Party submits to the exclusive jurisdiction of the onshore local Courts of the United Arab Emirates (which for the avoidance of doubt excludes the DIFC Courts/ the ADGM Courts and/or any other Courts of any offshore and/or any other free zone authorities or Courts)

## القانون الحاكم والاختصاص القضائي

**القانون الحاكم:** ستخضع وثيقة التأمين الماثلة وستُفسر وفقاً للقوانين الاتحادية لدولة الإمارات العربية المتحدة (والتي تستثني - درءاً للشك - قوانين مركز دبي المالي العالمي أو سوق أبوظبي العالمي أو أي من السلطات الخارجية و/أو أي سلطات أخرى تابعة للمناطق الحرة).

**الاختصاص القضائي:** يلجأ كل طرف للاختصاص القضائي الحصري للمحاكم المحلية الداخلية لدولة الإمارات العربية المتحدة (والتي تستثني - درءاً للشك - محاكم مركز دبي المالي العالمي أو سوق أبوظبي العالمي و/أو أي من السلطات الخارجية و/أو أي سلطات أو محاكم أخرى تابعة للمناطق الحرة)

## LANGUAUES

All policies are issued in English & Arabic

## COMPLAINTS

If you have any feedback or complaints, please contact us through

Email: [complaints@sukooon.com](mailto:complaints@sukooon.com)

Tel: 800 SUKOON(785666)

## اللغات

تصدر جميع الوثائق باللغة الإنجليزية واللغة العربية

## الشكاوى

إذا كانت لديك أي تعقيبات أو شكاوى، يرجى الاتصال بنا من خلال

البريد الإلكتروني: [complaints@sukooon.com](mailto:complaints@sukooon.com)

هاتف: 800 سكون (785666)

## ANTI-MONEY LAUNDERING & COMBATING TERRORIST FINANCING

The Company is in compliance with Anti-Money Laundering & Combating Terrorist Financing laws (UAE Federal Law No. 4, 2002 – Criminalization of Money Laundering and UAE Federal Law No. 1, 2004 – Combating Terrorism Offences) and Insurance Authority No. (13) of 2015 Instructions Concerning Anti Money Laundering and Combating Terrorism Financing in Insurance Activities.

## PREMIUM PAYMENT WARRANTY

- a) Notwithstanding anything to the contrary mentioned in the Policy, it is hereby agreed, declared and warranted that any premium due under this Policy must be paid to and actually received by the Company in full within (No of Days as stated on Policy Schedule) of the inception date of the respective coverage under the Policy, renewal certificate or cover note or effective date of each endorsement if premium is required to be paid in full or if premium is required to be paid in instalments then from each such premium instalment date as agreed and stated in the Policy Schedule.
- b) In the event that any premium due in full is not paid and actually received by the Company in full within period as referred in (a) above, then the respective cover under the Policy, renewal certificate, cover note or endorsement shall be considered null and void with effect from inception of such respective cover under the Policy, renewal certificate, cover note or endorsement.
- c) In the event any premium due in instalments becomes due and not paid to and actually received by the Company in full within period as referred in (a) above, then the respective cover under the Policy, renewal certificate, cover note or endorsement shall be considered terminated with effect from expiry of the period as referred in (a) above from the unpaid premium instalment date and the insured/policyholder shall be liable

## مكافحة غسل الأموال وتمويل الإرهاب

تمتثل الشركة لقوانين مكافحة غسل الأموال وتمويل الإرهاب (القانون الاتحادي الإماراتي رقم 4 لعام 2002 - تجريم غسل الأموال والقانون الاتحادي الإماراتي رقم 1 لعام 2004 - مكافحة جرائم الإرهاب) وقرار هيئة التأمين رقم 13 لعام 2015 - التعليمات الخاصة بمكافحة غسل الأموال وتمويل الإرهاب في أعمال التأمين.

## ضمان سداد الأقساط

(أ) بصرف النظر عن أي نص يتعارض مع ما هو منصوص عليه في الوثيقة، من المتفق عليه والمعلن والمكفول أنه يتعين سداد أي اشتراك مستحق بموجب هذه الوثيقة كاملاً وأن تتسلمه الشركة في غضون (عدد الأيام المذكورة في جدول الخطة) من تاريخ بدء التغطية ذات الصلة بموجب الخطة، أو شهادة التجديد أو إشعار التغطية أو تاريخ سريان كل ملحق إذا كان الأمر يتطلب سداد الاشتراك كاملاً أو على أقساط، فيكون من تاريخ كل اشتراك على النحو المتفق عليه والمذكور في جدول الوثيقة.

(ب) في حالة عدم سداد أي اشتراك مستحق سداً كاملاً ولم تتسلمه الشركة بالفعل في غضون الفترة المشار إليها في الفقرة (أ) أعلاه، تعتبر التغطية ذات الصلة بموجب الوثيقة، أو شهادة التجديد أو إشعار التغطية أو الملحق لاغياً وباطلاً على أن يسري ذلك اعتباراً من تاريخ سريان تلك التغطية بموجب الوثيقة أو شهادة التجديد أو إشعار التغطية أو الملحق.

(ج) في حالة عدم سداد أي اشتراك مستحق سداً في صورة أقساط ولم تتسلمه الشركة كاملاً بالفعل في غضون الفترة المشار إليها في الفقرة (أ) أعلاه، تعتبر التغطية ذات الصلة بموجب وثيقة التأمين، أو شهادة التجديد أو إشعار التغطية أو الملحق منتهياً على أن يسري ذلك اعتباراً من انقضاء الفترة المشار إليها في الفقرة (أ) أعلاه من تاريخ عدم سداد أقساط الاشتراك على أن يتحمل المؤمن

to pay premium on pro-rata basis for the period of cover as up-to the date of termination of the cover.

له/حامل الوثيقة مسؤولية سداد الاشتراكات على أساس تناسبي لفترة التغطية حتى تاريخ إنهاء التغطية.

### ELECTRONIC TRANSACTIONS:

### المعاملات الإلكترونية:

- a) The Insured agrees to adhere to and comply with all such terms and conditions as the Company may prescribe from time to time and hereby agrees and confirms that all transactions effected by or through facilities for conducting remote transactions including the internet, world wide web, electronic data interchange, call centers, tele-service operations (whether voice, video, data or combination thereof) or by means of electronic, computer, automated machines network or through other means of telecommunication, established by or on behalf of the Company, for and in respect of this Policy or its terms, or the Company's other products and services, shall constitute legally binding and valid transactions when done in adherence to and in compliance with the Company's terms and conditions for such facilities, as may be prescribed from time to time.

أ) يوافق المؤمن له على الالتزام بجميع الشروط والأحكام التي تملئها الشركة بين الحين والآخر والامتثال لها، ويوافق بموجب هذه الوثيقة ويؤكد أن جميع المعاملات التي تجرى من خلال أو عن طريق تسهيلات لإجراء المعاملات عن بعد بما في ذلك شبكة الإنترنت أو شبكة الويب العالمية أو تبادل البيانات الإلكترونية أو مراكز الاتصال أو عمليات الخدمات الهاتفية (سواء الصوتية أو المرئية أو البيانات أو مجموعة منها) أو عن طريق شبكة إلكترونية أو حاسوبية أو شبكة آلية أو عن طريق وسائل اتصال أخرى يتم إنشاؤها بواسطة الشركة أو بالنيابة عنها، بخصوص هذه الوثيقة وفيما يتعلق بها أو بشروطها أو منتجات الشركة وخدماتها الأخرى تعد معاملات ملزمة وسارية قانوناً عند استخدامها بالالتزام والامتثال لشروط وأحكام تلك التسهيلات التي تحددها الشركة من حين لآخر.

- b) The Insured agrees and authorizes the Company and its associate partners to contact the Insured or the Life Assured anytime (including electronically through email, sms or telephone) for seeking any additional information and/or for providing any additional information whether related to the Policy and/or other Company's products or promotions.

ب) يوافق المؤمن له ويخول الشركة وشركاءها بالاتصال بالمؤمن له أو المؤمن على حياته في أي وقت (بما يشمل الوسائل الإلكترونية عبر البريد الإلكتروني أو الرسائل النصية القصيرة أو الهاتف) لطلب أي معلومات إضافية و/ أو لتقديم أي معلومات إضافية سواء أكانت هذه المعلومات ذات صلة بالوثيقة و/أو منتجات الشركة أو العروض الترويجية الأخرى الخاصة بها.

### AUTHORIZATION BY THE POLICYHOLDER

### التفويض من حامل الوثيقة

The Policyholder hereby agrees and authorizes:

يوافق مالك الوثيقة ويفوض الأطراف التالية بما يلي:

- a) the Company to use any of its approved verification agencies or make references/inquiries from any source of information, or any person or entity nominated herein.

أ) الشركة بأن تستخدم أيًا من وكالاتها المعتمدة للفحص أو إجراء الإحالة/الاستفسارات من أي مصدر للمعلومات أو شخص أو كيان محدد في هذه الوثيقة.

- b) all financial institutions, bank, debt collection agencies, credit bureaus or any other person or entity to disclose and provide the Company with any information requested about or related to the Insured as in its possession.
- c) the Company, at any time and at its absolute discretion, to use and/or disclose the particulars and information provided in the Policy or the proposal form or any information relating to Insured's liabilities towards the Company, or any other financial information including any breach of obligations or defaults (including in Premium payment or repayment) or any other financial information to any other entity, individual, organization, institution or financial institutions or banks, debt collection agencies or credit bureaus.

(ب) جميع المؤسسات المالية أو البنك أو وكالات تحصيل الديون أو مكاتب الائتمان أو أي شخص أو جهة أخرى وأن تزود الشركة بأي معلومات مطلوبة في حيازتها بشأن المؤمن له أو فيما يتعلق به؛

(ج) أن تستخدم الشركة، في أي وقت ووفقاً لتقديرها المطلق، و/أو تفصح عن البيانات والمعلومات المقدمة في الوثيقة أو نموذج طلب التأمين، أو أي معلومات ذات صلة بمسؤوليات المؤمن له تجاه الشركة، أو أي معلومات مالية أخرى بما يشمل أي مخالفة للالتزامات أو حالات التخلف عن السداد (بما في ذلك سداد القسط أو إعادة سداده)، أو أي معلومات مالية أخرى إلى أي جهة، أو فرد، أو منظمة، أو مؤسسة، أو مؤسسات مالية، أو بنوك، أو وكالات تحصيل الديون، أو مكاتب ائتمان.

## SANCTION CLAUSE

## بند العقوبات

The Company shall not provide cover nor shall it be liable to pay any claim or provide any benefit hereunder to the extent that the provision of such cover, payment of such claim or provision of such benefit would expose the Company to any sanction, prohibition or restriction under the United Nations resolutions or the trade or economic sanctions, laws or regulations of the European Union, United Kingdom, United States of America, United Arab Emirates and all other jurisdictions where the Company transacts its business

لن تقدم الشركة تغطية تأمينية ولن تكون مسؤولة عن دفع أي مطالبة أو تقديم أي مزايا بموجب هذه الوثيقة عندما يكون تقديم مثل هذه التغطية التأمينية أو دفع هذه المطالبة أو تقديم المزايا من شأنه أن يعرض الشركة لأي عقوبة أو حظر أو قيد بموجب قرارات الأمم المتحدة أو بموجب العقوبات التجارية أو الاقتصادية أو القوانين أو اللوائح المعمول بها في الاتحاد الأوروبي والمملكة المتحدة والولايات المتحدة الأمريكية والإمارات العربية المتحدة وجميع الولايات القضائية الأخرى التي تتعامل معها الشركة في عملياتها التجارية.

## CLAIMS PROCEDURE

## إجراءات المطالبات

Upon happening of an event giving rise to a claim under this Policy, the Borrower or the Borrower's legal personal representative or the Policyholder shall follow the following procedure:

عند وقوع حدث يترتب عليه تقديم مطالبة بموجب هذه الوثيقة، يتعين على المقترض أو الممثل الشخصي القانوني للمقترض أو حامل الوثيقة اتباع الإجراءات التالية:

1. Give immediate written notice to the Company but not later than 6 calendar months (180 days) from the Date of Event for Death Any Cause.

1- توجيه إخطار خطي فوري إلى الشركة في موعد أقصاه ستة أشهر تقويمية (180) يوماً من تاريخ الحدث وذلك للوفاة الناجمة عن أي سبب.



Claims submitted after the Maximum Claims Notification Period will be rejected thus discharging the Company from any liability whatsoever

سُتُرفض المطالبات المُقدمة بعد الفترة القصوى للإخطار بالمطالبات، مما يؤدي إلى إعفاء الشركة من أي التزامات أيًا كانت

- The Bank shall complete the standard claim form issued by the Company and produce at no cost to the Company with such evidence to substantiate the claim to the satisfaction of the Company as the Company may reasonably require; The Bank shall also give to the Company all such proofs and information with respect to the claim as may be reasonably required together with (if demanded) a statutory declaration of the truth of the claim and of any matters connected therewith.

2- يتعين على البنك استكمال نموذج المطالبة القياسي الصادر من قبل الشركة وأن يقدم الأدلة اللازمة لإثبات صحة المطالبة بما يرضي الشركة ودون تحميلها أي تكلفة وحسب ما تطلبه الشركة على نحو معقول؛ كما يتعين على البنك تقديم جميع الأدلة والمعلومات الخاصة بالمطالبة إلى الشركة على النحو المطلوب بصورة معقولة إلى جانب إقرار قانوني (إذا تطلب) بحقيقة المطالبة وأي أمور تتصل بها.

No claim under this Policy shall be payable unless the terms of this Condition have been complied with.

لن تُسدد قيمة أي مطالبة بموجب الوثيقة الماتلة ما لم يجر الامتثال إلى أحكام هذا الشرط.

- The Company shall have the right and opportunity through its medical representative to examine the Borrower when and so often as it may reasonably require during the pendency of a claim hereunder and, in case of death, to investigate the circumstances of death, to examine the body and unless prohibited by law, to request or order an autopsy either before or after burial.
- The Borrower or the Borrower's legal personal representative or the Policyholder shall submit the following documents within 120 days from date of event:

3- يحق للشركة وينبغي إتاحة الفرصة لها من خلال وكيلها الطبي لفحص المقترض متى تطلب ذلك في حدود المعقول في أثناء فترة الانتظار لمطالبة مُقدمة بموجب هذه الخطة، كما يحق للشركة وينبغي أن تُتاح لها الفرصة لإجراء تحريات حول ظروف الوفاة وفحص الجثة ما لم يكن ذلك محظورًا بموجب القانون وأن تطلب أو تأمر بتشريح الجثة قبل الدفن أو بعده وذلك في حالات الوفاة.

4- يتعين على المقترض أو الممثل الشخصي القانوني له أو حامل الوثيقة تقديم الوثائق التالية في غضون 120 يومًا من تاريخ الحدث:

### For Death Claims

### بالنسبة لمطالبات الوفاة

- Beneficiary claim form
- Loan Application Form (Bank will provide the same)
- Statement of Account as of date of event (Bank will provide the same)

- نموذج مطالبة خاص بالمستفيد
- نموذج طلب القرض (ويقدم البنك المستندات نفسها)
- كشف حساب اعتبارًا من تاريخ الحدث (ويقدم البنك المستندات نفسها)

- Death certificate (if death outside UAE, death certificate should be attested by the UAE Embassy of the country of death).
  - post-mortem report (wherever legally required)
  - police report (if death was due to an accident)
  - Medical report with detailed diagnosis and cause of death if required by the Company when the actual cause of death is not clearly mentioned in the death certificate.
  - Copy of passport with visa page (if applicable) /National ID with respect to Nationals) including the details showing valid residence at the time of loan disbursement.
  - Proof of Age (like of copy of passport or any other documents).
  - Copy of the Personal Loan application form signed by the Borrower
  - Copy of the Personal Loan outstanding statement since the inception of the loan.
  - Any other documents as may be required as per then prevailing Company policies.
- شهادة وفاة (في حالة حدوث الوفاة خارج الإمارات العربية المتحدة، ينبغي أن تكون شهادة الوفاة مُصدقة من سفارة دولة الإمارات العربية المتحدة في الدولة التي حدثت فيها الوفاة).
  - تقرير تشريح الجثمان (متى كان ذلك مطلوبًا بصورة قانونية)
  - تقرير الشرطة (إذا كانت الوفاة ناجمة عن حادث)
  - تقرير طبي يتضمن التشخيص التفصيلي وسبب الوفاة، إذا ما طلبت الشركة ذلك، إذا لم يُذكر السبب الفعلي للوفاة بشكل واضح في شهادة الوفاة.
  - نسخة من جواز السفر تتضمن صفحة التأشيرات (عند الاقتضاء) / بطاقة الهوية الوطنية للمواطنين متضمنة التفاصيل التي توضح الإقامة السارية في وقت صرف القرض.
  - إثبات العمر (مثل نسخة من جواز السفر أو أي وثائق أخرى).
  - نسخة من نموذج طلب القرض الشخصي مُوقع عليه من المقترض
  - نسخة من كشف حساب القرض الشخصي المتبقي منذ بداية القرض.
  - أي وثائق أخرى تُطلب وفقًا للوثائق السائدة الخاصة بالشركة.

#### For Permanent Total Disablement Claims

#### بالنسبة لمطالبات العجز الكلي الدائم

- Loan Application Form (Bank will provide the same)
  - Statement of Account as of date of event (Bank will provide the same)
  - disability certificate from a recognized medical practitioner to assess disability
  - police report (if disability is due to an accident)
- نموذج طلب القرض (ويقدم البنك المستندات نفسها)
  - كشف حساب اعتبارًا من تاريخ الحدث (ويقدم البنك المستندات نفسها)
  - شهادة عجز من ممارس طبي مُؤهل ومرخص لتقييم مدى العجز
  - تقرير الشرطة (إذا كان العجز ناجمًا عن حادث)

- medical report with detailed diagnosis, cause of disability and details of treatment given (if any)
- copy of passport with visa page (if applicable)/National ID with respect to Nationals

All papers as indicated above may be required to be produced in original (other than those surrendered to the authorities) for verification before the final settlement of claim.

All papers as indicated above should be submitted to the Mashreqbank.

Medical report should be obtained from the chief medical officer or any other registered medical

Practitioner recognized by the local authorities.

The claim shall be settled within 15 working days from the date of receipt of above complete documents and receipt of duly signed discharge receipt provided due premiums are paid to the company.

Any payment of claim under this Policy shall be paid to customers Bank account maintained with Mashreq bank, for onward settlement of liabilities in lieu of his/her loan insured under this Policy

### Contact Information:

For any queries on coverage, benefits or claims procedure please contact call centre of Mashreq Bank on 04 424 4444.

We would like to inform you that we have changed our company's legal name from Oman Insurance Company P.S.C. to Sukoon Insurance PJSC, aligning ourselves fully with our brand name Sukoon.

- تقرير طبي مع تشخيص تفصيلي وسبب العجز وتفاصيل العلاج المُقدم (إن وُجد)

- نسخة من جواز السفر وصفحة التأشيرات (حسبما ينطبق)/بطاقة الهوية الوطنية بالنسبة للمواطنين

قد تُطلب النسخ الأصلية من جميع الأوراق المذكورة أعلاه (بخلاف تلك الوثائق التي قُدمت إلى السلطات) للتحقق منها قبل التسوية النهائية للمطالبة.

ينبغي تقديم جميع الأوراق الموضحة عاليه إلى بنك المشرق.

\* يتعين الحصول على تقرير طبي من مسؤول طبي رئيسي أو أي ممارس طبي

مُسجل مُعتمد من السلطات المحلية.

يجري تسوية المطالبة في غضون 15 يوم عمل من تاريخ تسلّم الوثائق المستوفاة المذكورة أعلاه وتسلم إيصال إبراء ذمة موقع حسب الأصول شريطة سداد الاشتراكات المستحقة إلى الشركة.

ينبغي سداد أي مطالبة بموجب الوثيقة الماثلة إلى الحساب المصرفي الخاص بالعميل لدى بنك المشرق، للتسوية اللاحقة للالتزامات بدلاً من قرض الرهن العقاري المؤمن عليه بموجب الوثيقة الماثلة.

### بيانات الاتصال

لأي استفسارات خاصة بالتغطية أو المزايا أو إجراءات المطالبات، يرجى الاتصال بمركز خدمة العملاء التابع لبنك المشرق على الرقم 04 424 4444.

يسعدنا إبلاغكم بأننا أجرينا تغييراً على الاسم القانوني للشركة من "شركة عُمان للتأمين ش.م.ع" إلى "شركة سكون للتأمين ش.م.ع" بما يتوافق تماماً مع الاسم التجاري الخاص بنا "سكون".